

196808

196868



MEMORIA

que se acompaña a la solicitud de PATENTE DE INVENCION por veinte años, a favor de DON ENRIQUE BLANCO PALLARES residente en Madrid, calle del Guadiana, 12, por " UN NUEVO SISTEMA DE POST-SINCRONIZACION RAPIDO PARA PELLICULAS SONORAS CON SISTEMA MAGNETICO DE IMPRESION DE SONIDO ".

--ooOoo--

En la técnica actual del doblaje o post-sincronización de la películas sonoras se ha introducido el sistema de impresión magnética, sobre película cinematográfica normal, perforada, pero recubierta de una emulsión magnética en lugar de la sensible a la luz.

Tiene la ventaja este procedimiento, de que el sonido impresionado puede oírse inmediatamente después, sin necesidad de revelado ni manipulación alguna, por el mismo aparato que lo impresionó. Además, en el momento de la impresión del sonido el mismo aparato borra las impresiones de sonido que sobre la película se hubiera podido impresionar con anterioridad, permitiendo de esta forma la utilización de la misma película para impresiones sucesivas con gran economía, por lo tanto, de material.

La técnica seguida hasta el día era la siguiente:

El proyector de imágenes, proyectaba en la sala de doblaje la imagen de la película que se deseaba doblar o sonorizar. Se proyectaba el número de veces necesario para que los actores ensayaran perfectamente el diálogo a la vista de la imagen y pronunciándole sincronizado con ella. Una vez perfectamente ensayado se impresionaba sobre la cinta magnética, habiendo permanecido el aparato de impresión magnética parado durante los ensayos.

Una vez impresionada se tomaba a continuación sobre el mismo rollo de cinta magnética otra escena, y otra, y así se iban impresionando sobre el rollo de película magnética todas las escenas hasta terminarlo, tras lo cual, el rollo iba a la sala de montaje para ser cortado en los trozos correspondientes a las escenas de imagen, para montarlas en sincronismo con el sonido y oír



el trabajo realizado, para aprobarlo o repetirlo si había defectos.

35 Para economizar gran parte de este tiempo de impresión y de montaje, he inventado y puesto a punto un nuevo sistema de impresión de sonido magnético que detallo a continuación.

40 Se instala en la cabina de proyección de la sala de doblaje, al lado del proyector, el aparato de impresión de sonido, de forma tal, que los ejes de los motores síncronos que accionan el proyector y el aparato de impresión magnética de sonido, se hallen rígidamente unidos por un eje, que puede llevar cárdanes o elementos flexibles intercalados para facilitar su montaje.

45 De esta forma los aparatos funcionarán siempre simultáneamente, y en perfecto sincronismo, no solo durante su marcha, sino también, durante su arrancada.

50 La imagen se montará en el proyector en "sin-Fin" esto es: que una vez enhebrada en el proyector se empalmará su principio con su final, intercalando un trozo de película sin imagen para conocer perfectamente cuando comienza cada vez la proyección de la escena, como se hace actualmente en la técnica de doblaje para poderla proyectar muchas veces seguidas sin necesidad de parar el proyector a cada proyección.

55 En el aparato de impresión magnética de sonido, montaremos en igual forma, esto es: en "sin fin" un trozo de película magnética que previamente en la sala de montaje habremos cortado de exactamente igual longitud que la de la escena de imagen, mas el trozo intercalado.

60 Al enhebrar las películas en "sin fin" en ambos aparatos, situaremos una marca o señal de sincronismo hecha al principio del trozo intercalado en la de imagen, en la ventanilla de proyección, y en el aparato de sonido, situaremos sobre la cabeza inscriptora otra señal de sincronismo, hecha a la misma distancia del principio del trozo que la de la imagen.

65 Así las cosas, al arrancar ambos aparatos simultáneamente estarán funcionando en sincronismo perfecto durante todo el tiempo, tanto durante los ensayos como durante la impresión de sonido y las dos marcas efectuadas parasán en perfecto sincronismo por la ventanilla del proyector y por el órgano inscriptor del sonido.

196868



196868

75 Una vez ensayada la escena, y sin parar los aparatos, se procederá a impresionar el sonido, y, al terminar la impresión de la escena, durante el tiempo en que pasa por el proyector el trozo de película sin imagen agregado a la imagen, se accionarán los mandos del aparato inscriptor magnético de sonido, para transformarlo en reproductor y enviando el sonido al alta-voz instalado en la sala tras la pantalla, oyendo así inmediatamente el sonido impresionado en sincronismo con la imagen, pudiendo de esta manera comprobar sin pérdida de tiempo si la escena ha quedado perfecta o nó.

85 Si ha quedado perfecta bastará parar ambos aparatos, desempalmar las cintas de imagen y sonido, y las marcas de sincronismo previamente hechas bastarán para verificar el montaje posterior de la película sin tener necesidad de ir las buscando en un lector de sonido en la sala de montaje, con la enorme economía de tiempo consiguiente y sin tener que esperar para mas tarde para comprobar el resultado de la impresión.

95 Si al oír en sincronismo la escena después de impresionada en la propia sala de doblaje, no hubiera quedado perfecta, sin parar tan siquiera los aparatos, se seguirá ensayando la escena y se volverá a impresionar, ya que el aparato al mismo tiempo irá borrando la escena anteriormente tomada defectuosa, pasando a la escucha una vez impresionada, hasta que se consiga perfecta. De esta forma se ahorra también una gran cantidad de tiempo, ya que repitiendo la escena mal impresionada inmediatamente después, se consigue perfecta con menos ensayos, ya que conocen los artistas el diálogo de memoria y no lo han olvidado, como sucedería si la repetición se hiciera varios días mas tarde, como sucede en el sistema actual de doblaje.

105 En el dibujo que se acompaña a esta Memoria vemos claramente los elementos que componen este nuevo sistema como sigue:

- 110
1. - Proyector de imagen.
 2. - Aparato de impresión magnética del sonido.
 3. - Película de imagen empalmada sobre sí misma formando un bucle cerrado en "sin fin".



115

4. - Película magnetica de igual longitud que la de imagen, cerrada sobre sí misma en bucle "sin fin".

106868

120

5. - Rodillos giratorios en los que se apoya la película en "zig-zag" permitiendo su facil movimiento.

125

6. - Ventanilla de proyección de la imagen en el proyector y en donde debe situarle la señal de sincronismo de la imagen.

7. - Órgano inscriptor del sonido en donde debe situarse la señal de sincronismo de la película magnética. (Al lado del organo inscriptor van situados los de borrado y lectura.)

8. - Motor síncrono del proyector.

9. - Motor síncrono del aparato de impresión magnética del sonido.

130

10. - Se indica por linea de puntos la prolongación de los ejes de los motores 8, y 9, sitio donde se montará el eje rígido que unirá los dos motores.

135

Generalmente en el doblaje, la longitud de cada escena no sobrepasa de los 10 metros, lo que permite la utilización como indica en la figura, de los rodillos soporte del bucle, 5, de los cuales los inferiores serán deslizantes verticalmente para ajustar la distancia a los superiores conforme pida la longitud de bucle utilizado. Cuando sea necesario utilizar bucles de gran longitud, se utilizará un accesorio comunmente utilizado en cinematografía, para proyección en continuo de escenas largas y que permite longitudes hasta de 120 metros. Este accesorio se instalará en sustitución de los rodillos 5, tanto en el proyector como en el aparato de impresión magnética del sonido.

140

145

Puede tambien eliminarse la pieza de unión rígida 10, que solidariza los ejes de los dos motores, y para ello será necesario utilizar en lugar de motores síncronos, otro tipo existente en el mercado, que mantienen el sincronismo durante su arranque, tal como los "inter-sinc" o "self-sync".

150

N O T A

Esta patente que declaro ser de mi propia y exclusiva invención, reivindica:

155



196868

160 1º. - Un nuevo sistema de impresión de sonido para la post-sincronización o doblaje de las películas sonoras, caracterizado por un proyector cinematográfico de imagen accionado por un motor síncrono, cuyo eje se halla en conexión mecánica con el del motor síncrono que acciona un aparato de impresión magnética del sonido, hallándose por tanto en sincronismo perfecto, tanto en su marcha normal, como en su arrancada, llevando el proyector montada para su proyección la escena de imagen

165 cinematográfica que se trata de sincronizar, en "sin Fin", y llevando el aparato de impresión magnética de sonido montado un trozo de película magnética de la misma longitud que el de la imagen y también empalmado en "sin-fin" de la misma manera, para permitir, el que hallándose funcionando los dos aparatos en perfecto sincronismo, sin

170 necesidad de parar su movimiento, pueda ensayarse el trozo, impresionar el sonido, y oírlo en sincronismo inmediatamente después de haber sido impresionado, para comprobar su perfecta sonorización, quedando los dos trozos,

175 el de imagen y el de sonido, perfectamente sincronizados entre sí, al desempalmar sus extremos.

180 2º.- Un sistema como el anteriormente citado, en el que tanto al trozo de imagen, como al de sonido, se le marcan en su principio dos señales de sincronismo en la película, una en la imagen, que se montará precisamente en la ventanilla de proyección, y otra en el de sonido que se montará sobre la cabeza inscriptora del aparato de impresión magnética de sonido, para que sirvan de referencia de sincronismo al desmontar ambos trozos de los aparatos, para el montaje de las escenas porterior.

185

190 3º. - Un sistema como los citados anteriormente caracterizado por que los motores que accionan el proyector de imagen y el aparato de impresión magnética de sonido, no llevan conexión mecánica alguna, y en los que el sincronismo durante la marcha y durante el arranque se halla asegurado electricamente por motores del tipo llamado "intersic" o "selfsinc".

4º. - Esta patente ha de recaer sobre "UN NUEVO SISTEMA DE POST-SINCRONIZACIÓN RAPIDO PARA PELICULAS

= 6 =

195 SONORAS CON SISTEMA MAGNETICO DE IMPRESION DE SONIDO".

A esta Memoria, extendida en seis hojas mecano-
grafiadas, se acompaña una plana de dibujos.

Madrid, cinco de marzo de 1.951.

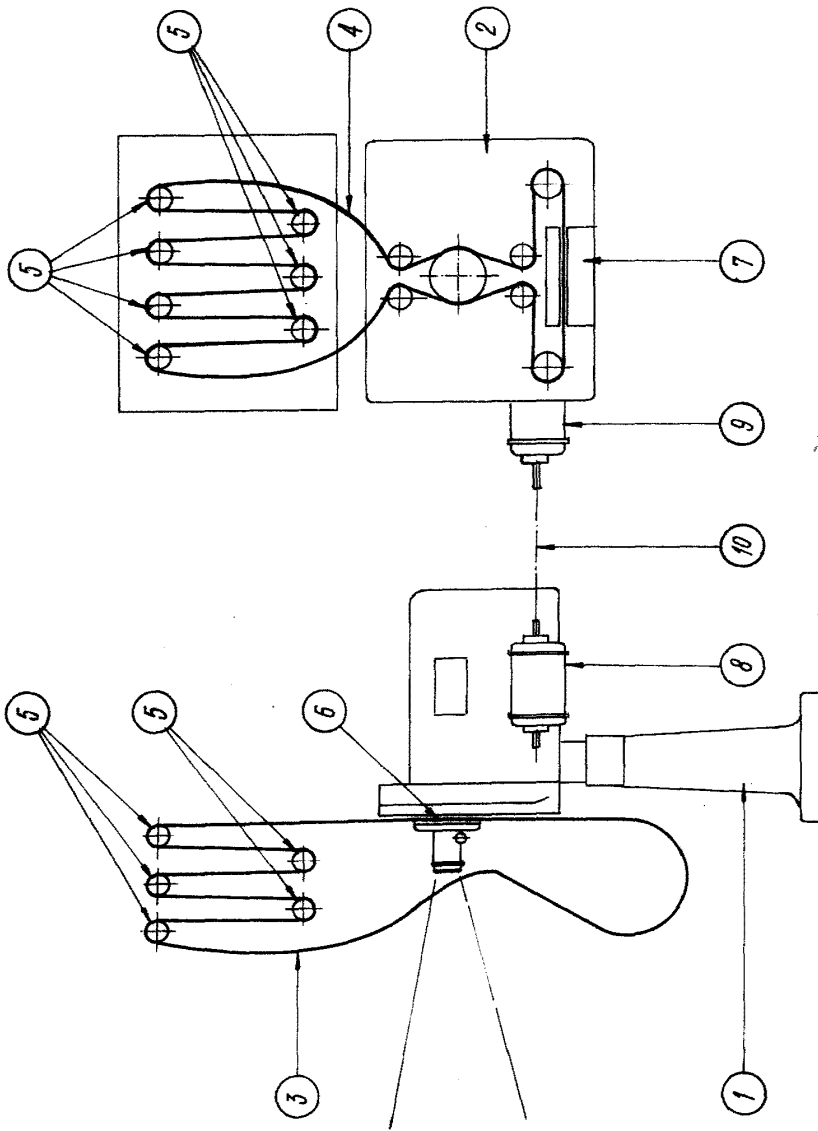


Juigné Blanco

196868

Enrique Blanco Dallanes.

196868



96868

Madrid, 5 de marzo de 1951

Enrique Blanco

Escala variable.